



www.kinofest.org

Кино без барьеров

VII Международный кинофестиваль
о жизни людей с инвалидностью

ПРОГРАММА

14-17 Ноября 2014

к/т «Космос» (Москва, Проспект Мира, 109)
к/т «Октябрь» (Москва, Новый Арбат, 24)

Breaking Down Barriers

7th International Disability Film Festival

PROGRAM

November 14-17, 2014

Movie Theater Kosmos (Prospekt Mira, 109)
Movie Theater October (Noviy Arbat, 24)

14 ноября 2014 (пятница) / Friday 14 November 2014 Кинотеатр «Космос» / Movie Theater Kosmos

12:00-13:00 Открытие кинофестиваля и показ фильмов / Opening Ceremony, including the screening of two films: Путешествие Марии / Maria's Journey, 6', Мигель Гальярдо / Miguel Gallardo Испания / Spain, 0+ Красивая / Beautiful, 17', Женевьев Клэй / Genevieve Clay Австралия / Australia, 14+ 13:00-13:30 Торт, закуски и кофе / Coffee break, cake and snack 13:30 – 15:15 Насколько я помню / Just As I Remember, 19', Эндрю Мойер / Andrew Moir, Канада / Canada, 14+ Рыжая овечка / A Ginger Sheep, 12', Рона Соффер / Rona Soffer, Израиль / Israel, 14+ Давай обнимемся / Free Hugs, 5', Дмитрий Вознесенский / Dmitry Voznesensky, Россия / Russia, 6+ Встреча с режиссером / героем, Q & A session with director / main characters На цыпочках / On Tiptoes, 21', Рой Зафрани / Roy Zafrani, Израиль / Israel, 0+ Уроки итальянского / Italian Lessons, 26', Тофик Шахвердиев / Tofik Shakhverdiev, Россия / Russia, 12+ Встреча с режиссером / Q & A session with director	15:15-15:30 Перерыв / Break 15:30-17:15 Невидимые: усилие любви / Invisible: The Force Of Love, 38', Беларусь / Belarus, 0+ Встреча с режиссёром / героем Q & A session with director / main characters Жизнь в клетчатой сумке / Life In The Checkered Bag, 14', Ольга Пранович / Olga Pranovich, Беларусь / Belarus, 16+ И то правильно / Chair Enough, 5', Крис Брэндл / Chris Brandl, Германия / Germany, 16+ Интервьюер / The Interviewer, 13', Женевьев Клей-Смит, Робин Брайан / Genevieve Clay-Smith, Robin Bryan, Австралия / Australia, 6+ Встреча с режиссером / героем, Q & A session with director / main characters Горан / Goran, 11', Роберто Сантагида / Roberto Santaguida, Сербия / Serbia, 12+ 17:15-17:30 Перерыв / Break 17:30- 19:00 300 секунд / 300 seconds, 20', Дэвид Хэй, Дэвид Эллингтон / David Hay, David Ellington, Великобритания / UK, 16+	Птица без крыльев / A Bird Without Wings, 20', Сергей Андриенко / Sergey Andrienko, Украина / Ukraine, 6+ Встреча с режиссером / героем, Q & A session with director / main characters Джеймс и его борьба / Jamey's Fight, 15', Денис Жанзи / Denise Janzee, Нидерланды / The Netherlands, 16+ Мой возлюбленный / My Sweetheart, 23', Даниэль Мэтж / Daniel Metge, Франция / France, 16+ Встреча с режиссером / героем, Q & A session with director / main characters 19:00-19:15 Перерыв / Break 19:15-21:15 Я хочу туфли / I Want A Pair Of High Heels, 90', Анна Симакова / Anna Simakova, Россия / Russia, 18+ Встреча с режиссёром / героем, Q & A session with director / main characters Глина / Clay, 19', Мишель Гюре / Michaël Guerraz, Франция / France, 18+ 21.15-21.30 Перерыв / Break 21.30-23.15 Габриель / Gabrielle, 104', Луиза Арчамбо / Luise Archambault, Франция / France, 12+
--	--	--

15 ноября 2014 (суббота) / Saturday 15 November 2014 Кинотеатр «Космос» / Movie Theater Kosmos

11:00–12:45 Соединяя точки / Joining the Dots, 11', Пабло Ромеро-Фреско / Pablo Romero-Fresco, Великобритания / UK, 12+ Трубля / Trublya, 13', Андрей Митешин / Andrew Miteshin, Россия / Russia, 0+ Добро пожаловать в Голландию / Welcome to Holland, 3', Шон Цистерна / Sean Cisterna, Канада / Canada, 6+ Встреча с режиссёром / Q & A session with director Фрэнсис и Энни / Frances and Annie, 9', Женевьев Клей-Смит / Genevieve Clay-Smith, Австралия / Australia, 14+ Чердак полный кукол / An Attic Full of Puppets, 46', Ричард Бучинс / Richard Butchins, Великобритания / UK, 12+ Встреча с режиссёром / Q & A session with director 12.45–13:00 Перерыв / Break 13:00–14.30 Холодная земля / A Cold Land, 22', Шахрияр Порсейдян / Shahriar Pourseyedian, Иран / Iran, 12+ Встреча с режиссером / Q & A session with director	Гадкие слова / Despicable Words (Brzydkie slowa), 28', Марцин Мазаржевский / Marcin Maziarszewski, Польша / Poland, 18+ Декреcendo / Decrescendo, 25', Марта Миноровиц / Marta Minorowicz, Польша / Poland, 12+ Встреча с режиссером / героем, Q & A session with director / main characters 14:30–14:45 Перерыв / Break 14:45–16:45 Дневник слепоты / Notes on Blindness, 13', Питер Миддлтон, Джеймс Спинни / Peter Middleton, James Spinney, Великобритания-США-Австралия / UK-U.S. A.-Australia, 12+ Приглашение на танец / Invitation to Dance, 86', Кристиан фон Типпелскерч, Сими Линтон / Christian von Tippelskirch, Simi Linton, США / USA, 12+ Встреча с режиссером / героем, Q & A session with director / main characters 16:45–17:00 Перерыв / Break 17:00–19:00 В пути / The Ride, 55', Сандра Кук / Sandra Cook, Австралия / Australia, 6+ 10 процентов / 10 Percent, 28', Елена Погребижская / Elena Pogrebizhskaya, Россия / Russia, 12+ Встреча с режиссером / героем, Q & A session with director / main characters	Бастуион / Bastion, 10', Рэй Джейкобс / Ray Jacobs, Великобритания / UK, 12+ Встреча с режиссером / героем, Q & A session with director / main characters 19:00–19:15 Перерыв / Break 19:15–20:45 Глубокая любовь / Deep Love, 84', Ян Матушинский / Jan P. Matuszynski, Польша / Poland, 12+ Встреча с героями, Q & A session with main characters 20:45–21:00 Перерыв / Break 21:00–23:00 Бенедикт Лука / Benedikt Lika, 28', Михаэль Бернштайн / Michael Bernstein, Германия / Germany, 6+ Встреча с режиссерами, Q & A session with directors Всеми силами / The Finishers (De Toutes Nos Forces), 86', Нильс Тавернье / Nils Tavernier, Франция-Бельгия / France-Belgium, 12+
--	--	---

Кинотеатр «Октябрь» / Movie Theater October

10:00–14:00 ДЕТСКАЯ ПРОГРАММА / CHILDREN'S PROGRAM: Показ фильмов с обсуждением / Screening of films followed by discussion: Макрополис / Macropolis, 8', Жоэль Симон / Joel Simon, Великобритания / UK, 0+	Панки / Punky, 56', Жерар О'Рурк / Gerard O'Rourke, Ирландия / Ireland, 0+ Путешествие Марии / Maria's Journey, 6', Мигель Гальярдо / Miguel Gallardo Испания / Spain, 0+ ПЕРЕРЫВ, ВЕСЕЛЫЕ КОНКУРСЫ / Break, fun contests	Моя жизнь: прорыв / My Life: Breaking Free, 29', Кейт Монаген / Kate Monaghan, Великобритания / UK, 6+ Презентация работ-победителей конкурса фильмов, снятых детьми / Presentation of award winners in the category of films made by children 14.00–14:15 Перерыв / Break
---	---	--

14:15–15:45

Испытания Тибо / Thibault’s challenge, 52’
Сара-Мириам Пуарсон / Sarah-Myriam Poirson
Франция / France, 6+

ДискриминАКЦИЯ / DiscriminACTION, 10’
Тибо Стоклин / Thibault Stoclin
Франция / France, 6+

Жизнь где-то там / Life Out There, 27’
Давид Эллингтон / David Ellington
Великобритания / UK, 12+

15:45–16:00
Перерыв / Break

16:00–17:30

Камни в моих карманах / Rocks in My Pockets, 88’
Син Бауман / Signe Baumanе
Латвия / Latvia, 16+

17:30–17:45
Перерыв / Break

17:45–19:30
Жизнь хороша / Life Feels Good (Chce sie zyc) , 107’
Мачей Пеншица / Maciej Pieprzysa
Польша / Poland, 12+

19:30–19:45
Перерыв / Break

19:45–20:45

Мой путь в Олимпию / My Way to Olympia, 60’
Нико фон Глазоу / Niko von Glasow
Германия / Germany, 6+

20:45–21:00
Перерыв / Break

21:00–22:45
Габриель / Gabrielle, 104’
Луиза Арчамбо / Luise Archambault
Франция / France

16 ноября 2014 (воскресенье) / Sunday 16 November 2014 Киноотеатр «Космос» / Movie Theater Kosmos

10:30–12:30
Показ фильмов для детей и взрослых
с обсуждением /
Screening of films for children and adults followed
by discussion:
Путешествие Марии / Maria’s Journey, 6’
Мигель Гальярдо / Miguel Gallardo
Испания / Spain, 0+

Панки / Punky, 56’
Жерар О’Рурк / Gerard O’Rourke,
Ирландия / Ireland, 0+

Макрополис / Macropolis, 8’
Жоэль Симон / Joel Simon,
Великобритания / UK, 0+

Моя жизнь: прорыв / My Life: Breaking Free, 29’
Кейт Монаген / Kate Monaghan,
Великобритания / UK, 6+

12:30-12:45
Перерыв / Break

12:45–14:45
Новая планета: история Ани /
New Planet: The Story of Anya, 8’
Владимир Рудак / Vladimir Rudak,
Россия / Russia, 12+
Встреча с режиссером / героем,
Q & A session with director / main characters

Сон / Down Dream, 15’
Игнасио Маркес / Ignacio Marquez,
Венесуэла / Venezuela, 6+

Внутренний голос / Inner Voice, 15’
Аполлинария Кулачикова / Apolinaria Kulachikova,
Россия / Russia, 0+
Встреча с героем /
Q & A session with main character

Быть счастливым / Be Happy, 39’
Антон Погребной / Anton Pogrebnoy,
Россия / Russia, 12+
Встреча с продюсером и героем,
Q & A session with producer and main character

14:45–15:00
Перерыв / Break

15:00–16:45
Морщинки / Wrinkles (Arrugas), 89’
Игнасио Феррерас / Ignacio Ferreras,
Испания / Spain, 6+
Встреча со сценаристом и исполнительным
продюсером /
Q & A session with writer and executive producer

16:45–17:00
Перерыв / Break

17:00–19:00
Особые потребности / Special Needs, 84’
Карло Зоратти / Carlo Zoratti,
Германия-Италия / Germany-Italy, 16+
Встреча с героем /
Q & A session with main character

Другие мечтатели / The Other Dreamers, 30’
Рой Зафрани / Roy Zafrani,
Израиль / Israel, 6+

19:00–19:15
Перерыв / Break

19:15–21:00
Свои не свои / Some In, Some Out, 43’
Ольга Арлаускас / Olga Arlauskas,
Россия / Russia, 12+
Встреча с режиссером / героями,
Q & A session with director / main characters

Как слышит Элен / Through Ellen’s Ears, 18’
Саския Губбелс / Saskia Gubbels,
Нидерланды / The Netherlands, 6+
Встреча с режиссером / героем,
Q & A session with director / main characters

Через тернии к звездам / Per Aspera Ad Astra
(Through Hardship to the Stars), 8’
Павел Родионов / Pavel Rodionov,
Россия / Russia, 12+
Встреча с режиссером
Q & A session with director

21:00–21:15
Перерыв / Break

21:15–23:15
Джо и Сара / Joe and Sara, 10’
Фрэнк Келли / Frank Kelly,
Ирландия / Ireland, 16+

Не тормози / Keep Rolling (Vielen dank fur nichts), 95’
Стефан Хиллебранд / Stefan Hillebrand,
Швейцария-Германия / Switzerland- Germany, 12+
Встреча с героями /
Q & A session with main characters

17 ноября 2014 (понедельник) / Monday 17 November 2014 Киноотеатр «Космос» / Movie Theater Kosmos

10:00–13:00
ДЕТСКАЯ ПРОГРАММА /
CHILDREN’S PROGRAM:

Показ фильмов с обсуждением /
Screening of films followed by discussion:
Я хочу, чтобы меня любили / I Want To Be Loved, 103’
Вадим Арапов / Vadim Arapov,
Россия / Russia, 12+

ПЕРЕРЫВ, ВЕСЕЛЫЕ КОНКУРСЫ / Break, fun contests

Моя жизнь: прорыв / My Life: Breaking Free, 29’
Кейт Монаген / Kate Monaghan,
Великобритания / UK, 6+

Макрополис / Macropolis, 8’
Жоэль Симон / Joel Simon,
Великобритания / UK, 0+

13:00–13:15
Перерыв / Break

13:15–15:15
Мария и я / Maria and I, 80’
Феликс Фернандес Де Кастро / Felix Fernandez De Castro,
Испания / Spain, 12+

Путешествие Марии / Maria’s Journey, 6’
Мигель Гальярдо / Miguel Gallardo
Испания / Spain, 0+

Академия «специалистов» / Academy of Specialists, 8’
Мигель Гальярдо / Miguel Gallardo,
Испания / Spain, 6+
Встреча с режиссером и героем /
Q & A session with director and main character

15:15–15:30
Перерыв / Break

15:30–17:30
Точка опоры: поэт Григорий Хубулава /
Foothold: Poet Grigoriy Khubulava, 30’
Николай Якимчук / Nikolai Yakimchuk,
Россия / Russia, 0+
Встреча с героем /
Q & A session with main character

Спартанская логика / Spartan Logic, 18’
Марина Маш / Marina Mash,
Россия / Russia, 6+
Встреча с режиссером / героем
Q & A session with director / main characters

Путешествие на Урал / Journey to the Urals, 12’
Мария Дегтярева / Maria Degtyareva,
Россия / Russia, 12+
Встреча с режиссером / героем
Q & A session with director / main characters

После войны After the War, 39’
Евгений Голынкин, Вероника Соловьева /
Yevgeny Golynkin, Veronika Solovyova,
Россия / Russia, 16+

17:30–17:45
Перерыв / Break

17:45-19:30
Тихий Певец / The Silent Singer, 58’
Анна Блум / Anna Blom,
Финляндия / Finland, 12+

Неизвестная красота / Unknown Beauty, 47’
Махбубе Хонарьян / Mahboubeh Honarian,
Иран / Iran, 12+

19:30–19:45
Перерыв / Break

19:45–21:30
Финишная прямая /
The Straight Line (La ligne droite), 98’
Режи Варнье / Regis Wargnier,
Франция / France, 16+

Киноотеатр «Октябрь» / Movie Theater October

19.00 Торжественная церемония закрытия кинофестиваля / The closing ceremony of the festival

